WINTER TRANSLATIONS

presents

HARU MATSU BOKURA 4

Raw provider: Ayako

Translator: Torishya

Proofreader: Azu

Typesetter: Rave

Quality Checker:

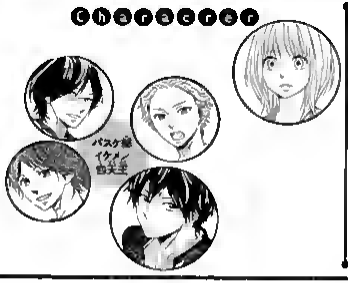
WE ARE RECRUITING ALL POSITIONS NOW!

WINTER-TRANSLATIONS.TUMBLR.COM

Order--!!
AN ASSORTMENT OF GOOD LOOKING GUYS
ONE SERVING PLEASE--
I DISLIKE BEING PUSHED AROUND LIKE THIS!!
DESSERT Next
MITSUKI BEGINS HER REVENGE!?
Haru Matsu Bokura
RECKLESS AND WILD FILLED WITH GOOD LOOKING GUYS

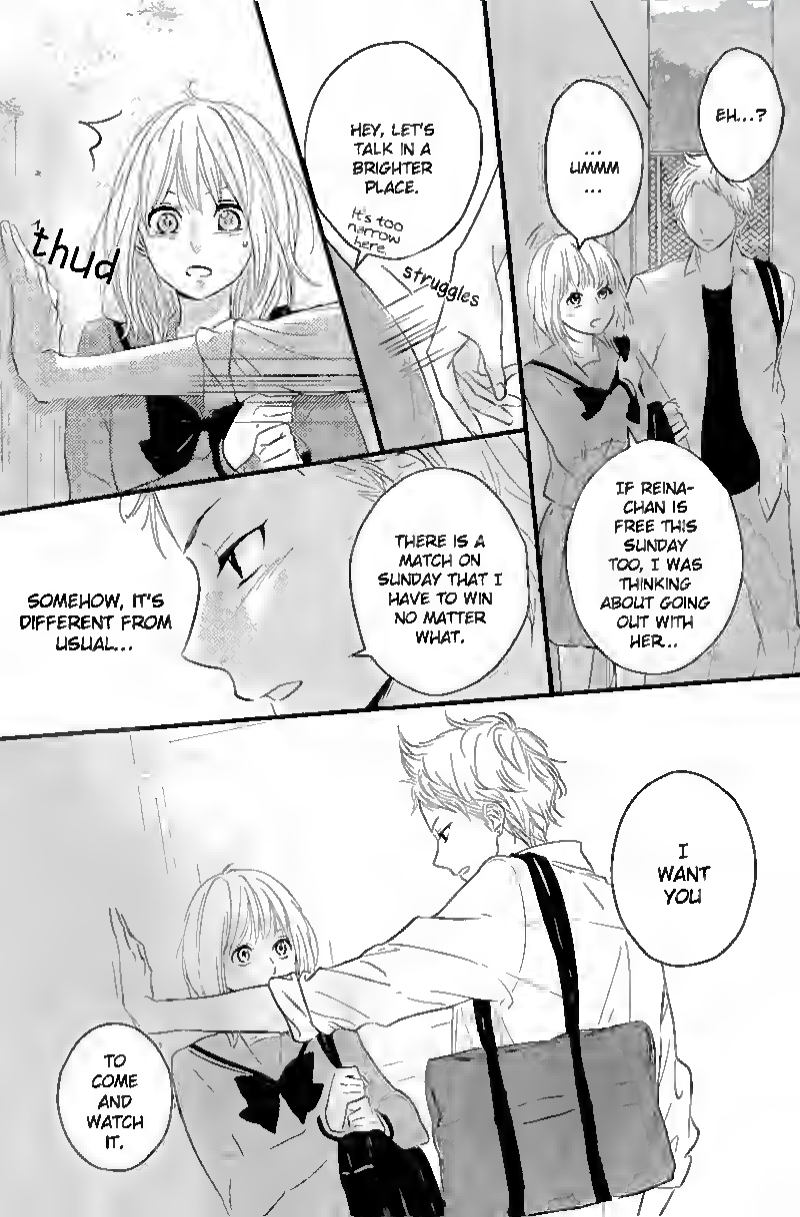
THE MEMORY OF WALKING HOME WITH TOWA COMES TO MIND FOR COUNTLESS TIMES. WHY...IS THAT SO!?

Characters



I'LL THINK ABOUT IT... SUBCONSCIOUSLY...
AND WHAT MORE, IT'S ALWAYS THAT SCENE...
Just what am I doing... What am I doing?
NANASE IS HERE SO YOU CAN LEAVE ALREADY.
YES!
I'm sorry for staying out.
AH... OKAY
MITSUKI-CHAN?
Huh?
words cafe.
GOOD JOB TODAY!
I'LL BE LEAVING THEN.
... AND THEY DIDN'T DROP BY TODAY...
WELL... EVEN IF IT'S THOSE GUYS, THEY'RE PROBABLY WORKING HARD OVER AT THEIR CLUB.
WOAH
!?
GRAB

PULL
EHH...
WAIT
TAP TAP TAP
RYUJI-SAN, WHAT ARE YOU DOING?
....
stopped
runs
AHH...
YOU'RE ALONE TODAY...?
HM?
stops
MITSUKI...
ARE YOU FREE THIS SUNDAY?


EH...?
... UMMM ...
IF REINA-CHAN IS FREE THIS SUNDAY TOO, I WAS THINKING ABOUT GOING OUT WITH HER..
HEY, LET'S TALK IN A BRIGHTER PLACE.
It's too narrow here.
struggles
thud
THERE IS A MATCH ON SUNDAY THAT I HAVE TO WIN NO MATTER WHAT.
SOMEHOW, IT'S DIFFERENT FROM USUAL...
I WANT YOU
TO COME AND WATCH IT.

COME AND WATCH IT.
I WANT Y.O.U TO

EH?
WHY MUST I??
IT SHOULD BE NANA-CHAN RIGHT?
...IF YOU COME, I HAVE A FEELING THAT I CAN WIN.
PLEASE
HUH...?
Stare
BU... BUT....
PLEASE

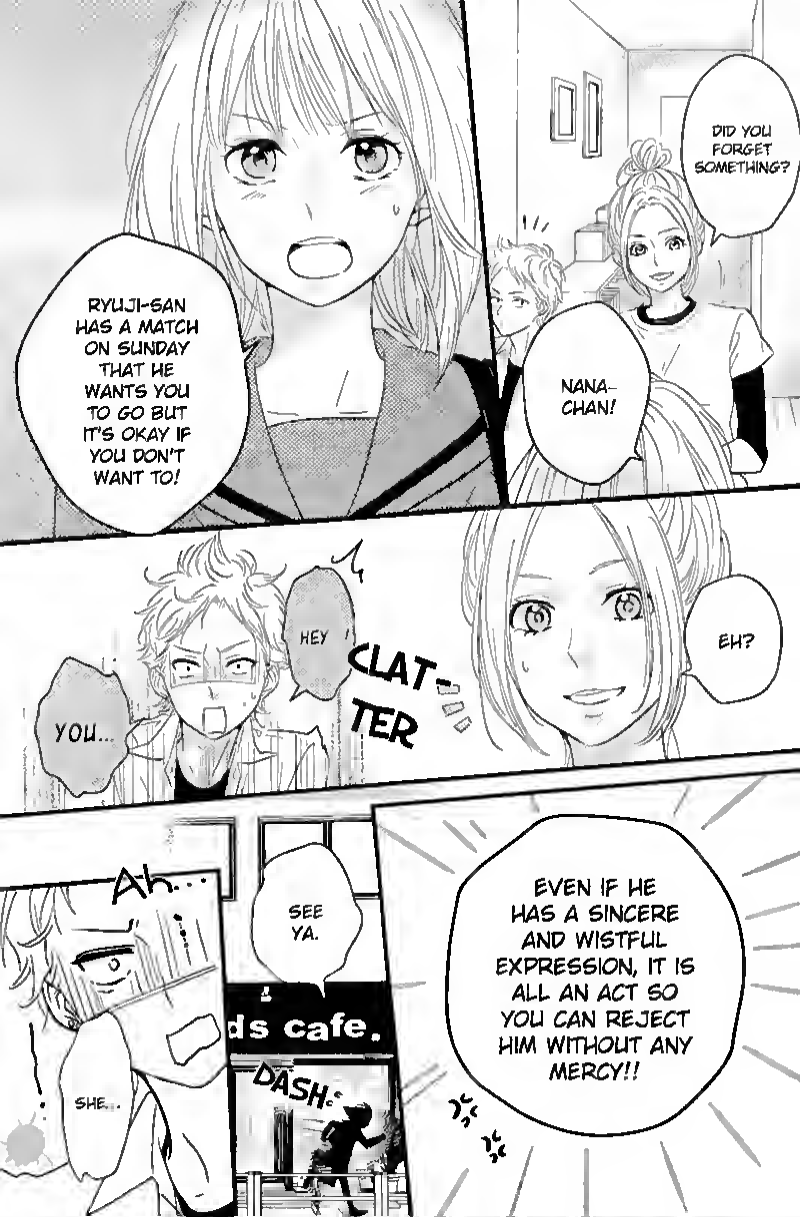
ba-thump
---IS HE SERIOUS ...?
...OKAY...
---YAY I WON---- ----!
Woohoo

I'M GONNA DO THIS DURING THE REAL THING!
I'LL DO IT AGGRES-SIVELY LIKE THIS.
LECTURE
turn's around
How's that
DID YOU GUYS SEE THAT!
...EH?
you won?
HUH!?
!!
chatter chatter
STU--PID! IT'S NOT GONNA BE THAT EASY WHEN THE OTHER PARTY IS NANA-CHAN.
Ha Ha Ha
IN FACT, YOU CAN'T EVEN BE CONSIDERED AS A PRACTICE PARTNER.
MITSUKI IS TOO EASY!
WHAT!
HA HA HA
THIS IS...
PRACTICE BETTING...
THINKING ABOUT IT, WE'RE TOTALLY RIGHT TO BET ON RYUJI~
It's Towa and Kyousuke's treat

Whisper
YOU HAVE NO IMMUNITY AGAINST GUYS HUH.
I should train you
TO LOSE TO RYUJI LIKE THIS, I'M STARTING TO WORRY FOR YOU.
STAR-TLED
A-Again
KYA----AA
NO WAY IT'S THIS TRICK AGAIN...
...
...
AH
Bo-bu
Asakura-kun

!!
COLD
SIGH---
------...
Can't believe that you fell for the trick twice
I DID, I DID THINK THAT IT WAS KIND OF WEIRD...
SIGH

...
CLENCH...
THIS IS BAD. I...
AM TOTALLY BEING TAKEN FOR GRANTED
HAVE YOU DECIDED ON YOUR ORDER?
NANA-SAN, OMELET RICE FOR ME AND
HEY, WHY ARE YOU ORDERING SO MUCH
I'm treating you to coffee
RATTLE RATTLE
Gloomy
OH, MISUKI-CHAN


DID YOU FORGET SOMETHING?
NANA-CHAN!
RYUJI-SAN HAS A MATCH ON SUNDAY THAT HE WANTS YOU TO GO BUT IT'S OKAY IF YOU DON'T WANT TO!
EH?
HEY
CLAT-TER
YOU...
EVEN IF HE HAS A SINCERE AND WISTFUL EXPRESSION, IT IS ALL AN ACT SO YOU CAN REJECT HIM WITHOUT ANY MERCY!!
SEE YA.
Ah...
SHE...
ds cafe.
DASH

WAY TO GO, MITSUKI!
HA HA HA
Nice excuse
HE'S GOTTEN HIS PAYBACK...
How lame
IT'S NOT LIKE THAT.
No
What
YOU
Geez
ARE YOU BULLYING MITSUKI-CHAN?
I TOTALLY FORGOT ABOUT IT... THEY WERE THAT KIND OF PEOPLE TO BEGIN WITH
I've been letting my guard down too much recently
Do
WHAT MATCH?! I DON'T CARE IF THEY WIN OR LOSE... I HAVE NO INTEREST!
Ding Dong
I'M RETURNING YOUR TEST RESULTS
Ding Dong
1-4

REINA-CHAN, YOU'RE AMAZING!
IT'S AVERAGE SINCE I ONLY CRAMMED IT IN THE NIGHT BEFORE
JUST FROM ONE NIGHT!?
WOW...!
AH RUI-KUN!
AH...
Hey!
YOU'RE AS GOOD AS ME!
TO-WA! HOW RARE TO SEE YOU AWAKE
Rui-kun is also good at studying.
How was your test??
TO COMPARE MY SCORE WITH TOWA~
Ta-da
REALLY AS GOOD AS REINA-CHAN'S...
ARGH ...!
... HMMM ISN'T THIS MITSUKI'S?
Snatches
Don't look at it without permission
WHAT BRINGS YOU TO OUR CLASS?

Shows
ACTUALLY, ME TOO...
LUCKILY, THERE'S STILL ASAKURA-KUN...
TOWA
Bam
EH...
MITSUKI
I WAS WOKEN UP BY MY SHOCKING SCORE
EH!?
TOWA, IS THIS FOR REAL?
MITSUKI-CHAN...
AND MITSUKI, YOURS IS HORRIBLE!
It's only me...
GLOOM
I'M A FAILURE
MITSUKI...

NO... IT'S BECAUSE I DID IT PROPERLY WITH KYOUSUKE.
ME TOO! I DID IT WITH KYOUSUKE TOO!
BUT WHY IS ASAKURA-KUN....?
I THOUGHT HE'D BE ON MY SIDE...
Flips over
IT IS NOT IN MY DATA AS WELL...
That's quite different from what I'd thought...
Based on our previous conversations
Slah
THE DAY BEFORE YESTERDAY TOO, ESPECIALLY AT NIGHT...
No
IT'S BECAUSE I DID IT MORE SERIOUSLY THAN YOU DID
I HEARD NOTHING ABOUT THAT! DOING IT SECRETLY!
Don't monopolize him.
OH... OH MY MITSUKI, WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
Excited
!! Eh
AH...
THEY DID IT WHAT DID THEY DO...!?
PROBABLY [STUDYING].
SEEMS LIKE THEY WERE TAUGHT BY KYOUSUKE-SAN...
Un un
KYOU-SAM SEEMS REALLY EXPERIENCED! TO BE ABLE TO TRAIN THE TWO OF THEM TO THAT STANDARD...
How wonderful
Scribbles frantically
LIKE I SAID, IT WAS [STUDYING].
AHH RUI-KUUUN!

EVEN IF IT'S JUST A PRACTICE MATCH, THE GIRLS' BASKETBALL TEAM IS REALLY MOTIVATED TO WIN!
OF COURSE!
SO THE GUYS HAVE TO WORK HARD TOO!
GOOD LUCK FOR THE MATCH ON SUNDAY!
YEA— IT'S JUST A PRACTICE MATCH THOUGH.
HEY HEY! CAN I COME AND CHEER FOR YOU GUYS!?
Or are outsiders not allowed?
yawns
SURE—IT'S HELD IN OUR GYMNASIUM.
Please come
THAT'S GREAT--! I'LL BE THERE FOR SURE!!
What should I wear then-
Hey you
YOU HAVE TO SUPPORT THE GIRLS' TEAM TOO OKAY?
Phew
Peek
AH, ASAKURA-KUN WILL BE PLAYING TOO RIGHT?
HUH, YEAH.

glance
I'LL INVITE MY FRIENDS TOO AND FIRE UP THE ATMOSPHERE --!
GOOD LUCK--!
EVERYBODY ON THE GIRLS' TEAM IS TOTALLY SUPPORTING YOU TOO! ASAKURA-KUN,
WHAT DO YOU EXPECT
He is the best archer all
KYA----- HE SMILED A BIT!!
YEAH
THANKS
OF COURSE HE SMILES EVEN IF HE IS TOWA
Making such a big fuss~
EH. IT'S REALLY RARE.
grumble

HUH... THOSE GIRLS.
THEN I'LL SEE YOU AGAIN~
HEY~ MITSUKI WILL COME ON SUNDAY TOO RIGHT?
I WON'T GO.
HUH? REALLY?
YEA.. Sorry
REINA-CHAN, LET'S MOVE ON TO THE NEXT CLASS.

WHAT'S WITH HER? HOW HEARTLESS
AND SHE LOOKS KIND OF DOWN ALL OF A SUDDEN
PERHAPS ...
Wait! Wait a minute, Akisumi-chan
Why, Mariko?
IT'S BECAUSE SHE WAS THE ONLY ONE WHO DID BADLY ON THE TEST?
Ah
THAT'S IT.
WAS I TOO OFFENSIVE...
Damn it

Step
—I SAY, MITSUKI-CHAN!
EH?
I FEEL SO GLOOMY JUST BECAUSE OF THAT EVEN THOUGH I HAVE NO RIGHTS TO BE.
THIS WON'T DO...
I have been sting since the revious page.
Don't ignore me?
... I'M ASKING YOU, WHAT IS THE MATCH ABOUT?
Eek
AH... SORRY... THE DAY AFTER TOMORROW, ON SUNDAY, IT SEEMS LIKE THE BASKET-BALL CLUB HAS A PRACTICE MATCH.
HMMM... AND WHY DO YOU NOT WANT TO GO...?
EVEN THOUGH YOU ARE FREE...?
EH... BUT...
OF COURSE YOU ARE GOING RIGHT...?
FIGHT ON!
YOU WOULDN'T BE INTIMI-DATED BY THOSE SQUEALING GIRLS RIGHT

Ding Dong
Ding Dong
Bye Bye
See ya~
BUT IT DOESN'T MATTER IF I GO AND CHEER FOR THEM OR NOT...
Kya~ ♥
Kya~ ♥
Kya~ Ruki-kuuun ♥
RIGHT...
I'LL CALL YOU TONIGHT ABOUT SUNDAY.
I HAVE TO GO ATTEND COUNCIL MEETING SO YOU CAN GO HOME FIRST.
....
I have to go after all!
Wait
UUWAHH
Pulls
MITSUKI
Grabs
AGAIN !?

Kyo
Kyo
whisper
WHA
SHH
I won't get caught by the same thing
This time it's Kyousuke-san.
~WHAT IS IT...?
I won't be tricked again
HAHA
HAVE YOU GOTTEN A BIT MORE USED TO IT?
I imitated Ayu a little
Being near guys
EAR GUARD
NOT AT ALL.
I WAS THINKING IF TOWA IS IN THE CLASS-ROOM.
HE HASN'T COME YET?
THAT'S RIGHT. I WAS WONDERING IF HE IS SLEEPING AGAIN.
... EH?

AH... SHOULD I GO FIND HIM?
IT'S OKAY. YOU HAVE PART-TIME JOB TODAY RIGHT?
Work hard
AH, RIGHT.
LET'S STUDY TOGETHER NEXT TIME, MITSUKI-CHAN
...EH?
TOWA ASKED ME
TO TEACH MITSUKI AS WELL.
YOU WERE UPSET THAT YOU DID BADLY FOR THE TEST RIGHT?

SO HE WAS WORRIED FOR YOU
I WON'T GO.
...
I BETTER ...
GO AND TAKE A LOOK.
Step step step
1-4
Step step step

HE REALLY IS HERE...
pant
pant
ASAKURA-KUN, ASAKURA-KUN!
CLUB ACTIVITIES HAS ALREADY STARTED!
WAKE UP!
...HEY!
ASA. KURA. KUN!
Sno ooo oze
ugh
...IT'S NO USE..
What should I do?

SITS DOWN
CLATTER
Pat
Pat
HEEEE EY...
...
...SERIOUSLY
I WASN'T UPSET BECAUSE I DID BADLY ON THE TEST.
I WAS THINKING THAT I WANTED TO CHEER FOR YOU GUYS AS WELL.
... AND I'LL ALSO WATCH THE MATCH.

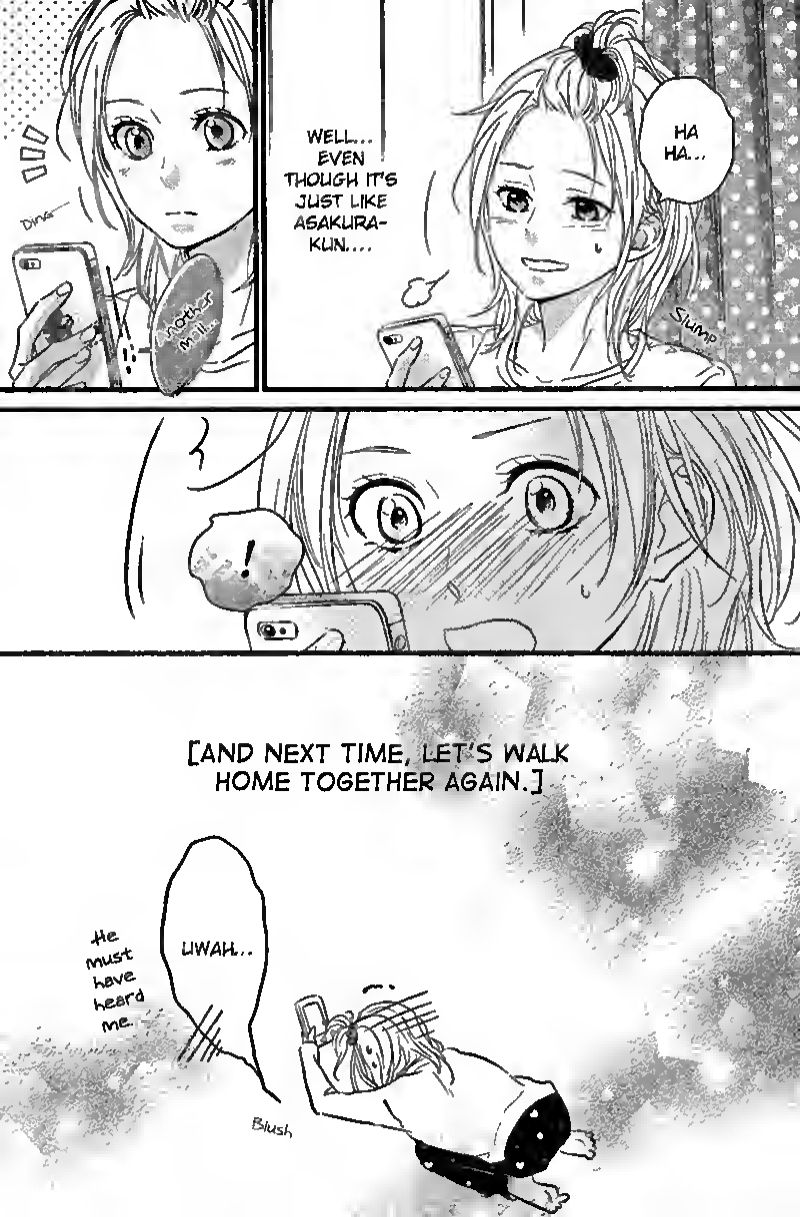
.....
AND...
I WANT TO WALK HOME WITH YOU AGAIN....
OR SOME-THING

Startled
!!!!
RAT-TLE
HUH? WHAT ARE YOU GUYS DOING?
Came to take some things that he left behind
THAT.. GAVE ME A SHOCK.
Ba-dump ba-dump ba-dump
OH ASAKURA, WHAT ABOUT CLUB ACTIV-ITES?
AH..! THAT'S, THAT'S RIGHT, ASAKURA-KUN!
KYOUSUKE-SAN WAS LOOKING FOR YOU!
You should hurry there
OH...
CRAP
Step

UWAH...
Geh...
IN THE END, I MAY HAVE SAID SOMETHING EMBARRASSING.
Aaaah
HE PROBABLY DIDN'T HEAR THAT. RIGHT?
HEH— IS THAT SO?
As expected! You did your research so quickly
YUP AND IT'S THE FIRST MATCH FOR THE 4 OF THEM SINCE ENTERING HIGH SCHOOL.
BECAUSE THE OPPOSING HIGH SCHOOL TEAM IS SAID TO BE FAIRLY STRONG
I'M LOOKING FORWARD TO IT --

SO THEY'D DEFINITELY WANT TO WIN –
I SEE...
... YUP
SO IT'S TRUE THAT IT IS AN IMPORTANT MATCH...
THEN I'LL MEET UP WITH YOU IN SCHOOL AT 10AM
Bye bye
They didn't drop by the store today either
AN IMPORTANT MATCH---...
Asakura Towa
Mobile 080
...
GETS UP
ALRIGHT

SENT...
MITSUKI HERE SORRY FOR MAILING YOU SO SUDDENLY, BECAUSE OF RUI-KUN'S PRANK, I GOT TO KNOW OF YOUR EMAIL ADDRESS... REINA-CHAN AND I WILL BE GOING TO SUPPORT YOU GUYS THE DAY AFTER TOMORROW
GOOD LUCK FOR YOUR MATCH AND PLEASE DO YOUR BEST.
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
SOMEHOW I AM SUPER NERVOUS...
I... I SENT IT....
Ding-
EH..
[YEAH. I WILL.]
Just this.
SO FAST!
He's here
Jumps
ba-dump
ba-dump
ba-dump


Ding~
Another M...!
!
WELL... EVEN THOUGH IT'S JUST LIKE ASAKURA-KUN....
HA HA...
Slump
!
[AND NEXT TIME, LET'S WALK HOME TOGETHER AGAIN.]
He must have heard me.
UWAH..
Blush

IF AYA-CHAN IS WITH ME NOW,

MAYBE WE CAN DISCUSS ABOUT LOVE TOPICS.

period.5 END OF CHAPTER 4

Both
EXPERIENCED AND NOVICES
CLEANERS
TRANSLATORS
CHINESE AND JAPANESE
PROOF READERS
AND TYPESETTERS
GOOD VOCABULARY AND GRAMMAR
HAVE A GOOD EYE FOR A VARIETY OF FONTS
WE'RE
RECRUITING FOR ALL POSITIONS!
WON'T YOU COME HELP US OUT?
I'LL GET MY DAILY DOSE OF BISHIES
Ah
I'LL THINK ABOUT IT, WHERE CAN I APPLY?
HEAD TO OUR TUMBLR TO APPLY!
Kya
WINTER-TRANSLATIONS.TUMBLR.COM

Winter Translations needs you!

For more speedy releases we need all the help we can get.

We are currently looking for Translators, Proofreaders, Experienced Cleaners, Typesetters and most importantly Raw Providers/Scanners!

Please join us now and let's have fun!

winter-translations.tumblr.com